

Informazioni per il riconoscimento dei titoli e/o della formazione professionale acquisita all'estero per alcune professioni turistiche.

[Versione italiana](#)

[Versione inglese](#)

[Versione francese](#)

MODELLI di domanda per:

- [Guida turistica](#) (titolo conseguito nei paesi UE)
- [Guida turistica](#) (titolo conseguito nei paesi extraeuropei)
- [Accompagnatore turistico](#) (titolo conseguito nei paesi UE)
- [Accompagnatore turistico](#) (titolo conseguito nei paesi extraeuropei)
- [Direttore tecnico di agenzia di viaggi e turismo](#) (titolo conseguito nei paesi UE)
- [Direttore tecnico di agenzia di viaggi e turismo](#) (titolo conseguito nei paesi extraeuropei)

Guida al riconoscimento dei titoli e/o della formazione professionale acquisita da cittadini comunitari ed extracomunitari ai fini dell'esercizio in Italia delle seguenti attività:

- **guida turistica**
- **organizzatore congressuale**
- **animatore turistico**

Legge di riferimento:

decreto legislativo 2 maggio 1994, n. 319 "Attuazione della direttiva 92/51/CEE relativa ad un secondo sistema generale di riconoscimento della formazione professionale che integra la direttiva 89/48/CEE".

- **accompagnatore turistico**
- **direttore tecnico di agenzia di viaggi e turismo**

Legge di riferimento:

decreto legislativo 20 settembre 2002, n. 229 "Attuazione della direttiva 1999/42/CE che istituisce un meccanismo di riconoscimento delle qualifiche per le attività professionali disciplinate dalle direttive di liberalizzazione e dalle direttive recanti misure transitorie e che completa il sistema generale di riconoscimento delle qualifiche".

Il riconoscimento è esteso anche ai **cittadini extracomunitari** qualora siano in possesso delle condizioni indicate dall'art. 1 del DPR n. 394/99 cioè **essere in possesso della carta di soggiorno o di un permesso di soggiorno per:**

- motivi di lavoro subordinato o di lavoro autonomo
- l'esercizio di un'impresa individuale
- motivi di famiglia
- motivi umanitari
- motivi di studio
- ai relativi familiari in regola con il soggiorno.

Ai cittadini italiani si applica la normativa più favorevole.

Durata del procedimento

L'Amministrazione effettuerà l'istruttoria dell'istanza presentata che sarà valutata nella Conferenza di servizi.

Se il parere della Conferenza è favorevole si ottiene il riconoscimento del titolo e/o della formazione professionale che può essere subordinato al compimento di una misura compensativa (prova attitudinale o tirocinio d'adattamento). L'atto conclusivo della procedura è l'emissione del decreto di riconoscimento, pubblicato, ove del caso, sulla Gazzetta Ufficiale.

Si precisa che se la domanda è inviata per posta, ai sensi dell'art. 38 del DPR n. 445/00, occorre allegare anche una fotocopia del documento di riconoscimento.

Per ulteriori informazioni:

rag. Giovanna Corrado Tel 06/7732306 – Fax 06/77208254

giovanna.corrado@attivitaproductive.gov.it - leggispeciali@tin.it

Guide to the recognition of qualifications and/or vocational education obtained by communitarian citizens and non communitarian citizens in order to pursue the following regulated professions in Italy:

- **tourist guide**
- **congress organizer**
- **tourist entertainer**

Law of reference:

D. Lgs 2nd May 1994, n. 319 “Implementation of directive 92/51/CEE on a second general system of vocational education recognition, integrating Directive 89/48/CEE”

- **tour manager**
- **travel agent**

Law of reference:

D. Lgs. 20th September 2002, n. 229 “Implementation of Directive 99/42/CE establishing a new mechanism for the recognition of qualifications for professional activities covered by the Directives on liberalisation and transitional measures supplementing the general system for the recognition of qualifications”.

The recognition can be extended to non communitarians whose conditions are indicated in the article 1 of the DPR n.394/99 which means **having a visa or a permit of stay for:**

- working purpose as employee or self-employer
- engagement of one-man business
- family reasons
- humanitarian reasons
- educational purpose
- family reunion with regular permit of stay.

The most favourable regulation is applied to Italian citizens.

Length of the procedure

The office will start a preparatory inquiry on the application form which will be evaluated by the Conference.

If the opinion of the Conference is favourable, the recognition of the diploma and/or of the vocational education will be obtained, even if it could be subjected to an exam (aptitude test or adaptation period). The final act of the procedure is the issue of the Decree of recognition published on the Italian Official Journal (Gazzetta Ufficiale).

According to the article 38 of the DPR n. 445/00 a copy of the ID card is required if the application is sent by post.

For further information, contact Mrs Giovanna Corrado (06/7732306) or send an e-mail to: giovanna.corrado@attivitaproductive.gov.it - leggispeciali@tin.it

Guide pour la reconnaissance des diplômes et/ou de la formation professionnelle obtenus par les citoyens communautaires et non communautaires afin d'exercer en Italie les suivantes activités professionnelles réglementées:

- **guide touristique**
- **organisateur de congrès**
- **animateur touristique**

Lois de référence:

D.Lgs. 2 Mai 1994, n. 319, « Transposition de la directive 92/51/CE relative à un [deuxième système général de reconnaissance des formations professionnelles](#) intégrant la directive 89/48/CEE ».

- **accompagnateur**
- **directeur d'agence de voyages et tourisme**

Lois de référence:

D.Lgs. 20 Septembre 2002, n. 229. « Transposition de la directive 1999/42/CE instituant un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour les activités professionnelles couvertes par les directives de libéralisation et portant mesures transitoires, et complétant le système général de reconnaissance des diplômes ».

La reconnaissance peut être étendue aux citoyens non communautaires, si dans les conditions indiquées dans l'article 1 du DPR n. 394/99, c'est-à-dire **avoir une carte de séjour ou un permis de séjour :**

- dépendent ou indépendant
- pour l'exercice d'une entreprise individuelle,
- pour raisons familiales,
- pour raisons humanitaires,
- à des fins de formation
- pour regroupement avec la famille avec permis de séjour régulier.

La normative la plus favorable est appliqué aux citoyens italiens.

Durée de la procédure

L'administration commence l'examen des documents préparatoires présentés dans la demande qui sera évaluée à l'occasion de la Conférence des Services.

Si l'opinion de la Conférence est favorable, on obtiendra la reconnaissance du diplôme et/ou de la formation professionnelle qui pourra être subordonné à un examen (épreuve d'aptitude ou stage d'adaptation).

La conclusion de la procédure consiste dans l'émission d'un décret de reconnaissance publié sur le Journal Officiel Italien (Gazzetta Ufficiale)

Au sens de l'article 38 du DPR n. 445/00 il faut joindre une copie du document d'identité en cas d'envoi postal de la demande.

Pour toutes informations contactez Madame Giovanna Corrado (06/7732306) ou envoyez un courrier électronique à :

giovanna.corrado@attivitaproduttive.gov.it - leggispeciali@tin.it

Fac-simile di domanda da presentare in carta legale da € 14,62 o in carta semplice, ma con marca da bollo da € 14,62

Al Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per il turismo
Ufficio B2 – Sistema turistico nazionale
Via della Ferratella in Laterano 51
00184 ROMA

OGGETTO: Richiesta di riconoscimento del titolo e/o formazione professionale di guida turistica acquisito in – D. Lgs. n. 319/94 – **cittadino comunitario.**

Il/La sottoscritto/a _____, cittadino/a
_____, nato/a a _____ il _____, re-
sidente a _____

CHIEDE

il riconoscimento del titolo e/o formazione professionale di guida turistica, acquisito in¹ presso² di³ il⁴ per esercitare la professione a⁵ e che la misura compensativa prescelta è:⁶

Chiede inoltre che il riconoscimento sia finalizzato all'esercizio della professione di guida turistica nelle seguenti lingue:⁷ non sussistendo impedimenti di tipo penale e professionale all'esercizio della stessa.

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle responsabilità e delle pene stabilite dalla legge per false attestazioni e mendaci dichiarazioni, sotto la sua personale responsabilità, dichiara vero quanto sopra (D.P.R. 28.12.2000, n. 445).

Allega: **8**

Data

Firma

- 1) Indicare lo Stato che ha rilasciato il titolo
- Indicate the issuing State
- Indiquer l'État qui a délivré le titre.
- 2) Indicare il nome dell'ente che ha rilasciato il titolo
- Indicate the organization which has issued the qualification

- Indiquer l'organisme qui a délivré le titre
- 3) Indicare la città in cui ha sede l'ente che ha rilasciato il titolo
 - Indicate the city/town where the organization is placed
 - Indiquer la ville où se trouve l'organisme.
- 4) Indicare la data di rilascio del titolo
 - Indicate the issue date of the qualification
 - Indiquer la date d'émission du titre
- 5) Indicare in quale ambito territoriale si vuole esercitare in Italia
 - Indicate the region or the province where you want to hold the profession in Italy
 - Indiquer la région ou la province où on veut exercer la profession en Italie
- 6) Scegliere e, quindi, indicare se effettuare il tirocinio di adattamento o la prova attitudinale
 - Choose and indicate if you want to do an adaptation period or an aptitude test.
 - Choisir et indiquer si on veut soutenir un stage d'adaptation ou une épreuve d'aptitude.
- 7) Indicare le stesse lingue indicate sul tesserino di guida estero
 - Indicate the same languages written on the foreign tourist guide license
 - Indiquer les mêmes langues écrites sur la carte de guide- interprète étrangère
- 8) **Allegati/ Attachments/ Annexes:**
 - a) Curriculum vitae firmato
 - A CV signed by the applicant
 - un CV signé par le postulant
 - b) Copia autenticata del diploma di scuola media superiore, con dichiarazione di valore rilasciata dall'Ambasciata o dal Consolato italiano
 - A certified copy of high school diploma with declaration of value by the Embassy or the Italian Consulate.
 - Une copie authentifiée du diplôme avec une déclaration de valeur délivrée par l'Ambassade ou le Consulat italien
 - c) Copia autenticata del titolo professionale di guida con l'indicazione delle relative materie oggetto del corso ed allegata dichiarazione di valore rilasciata dall'Ambasciata o dal consolato italiano
 - A certified copy of the professional qualification of tourist guide with declaration of value, issued by the Italian Embassy or the competent Italian Consulate, indicating the subjects studied, the length of the course etc.
 - Une copie authentifiée du titre professionnel avec une déclaration de valeur, délivrée par l'Ambassade ou le Consulat italien compétent, indiquant le parcours formatif: matières étudiées, durée du cours etc
 - d) Copia autenticata del tesserino o patentino di guida
 - A certified copy of the tourist guide license.
 - Une copie authentifiée de la carte de guide- interprète.
 - e) Attestati degli enti presso i quali è stata esercitata l'attività, debitamente tradotte.
 - Documents certifying the professional experience, issued by public or private organizations where the job has been held.
 - Des attestations d'activité professionnelle délivrées par l'organisme publique ou privé où on a exercé.

- f) Eventuale ulteriore documentazione ritenuta utile per la valutazione dell'istanza.
 - Further documents useful to the evaluation of the application form.
 - Tout autre documentation considérée utile pour l'évaluation de la demande.

Tutti i documenti redatti in lingua straniera devono essere accompagnati dalla relativa traduzione in italiano effettuata da traduttori autorizzati ed autenticati dalla competente rappresentanza diplomatica italiana.

-All documents issued in a foreign language must be presented with their Italian translation by certified translators and authenticated by the Embassy or the competent Italian Consulate.

-Tous documents en langues étrangères doivent être suivis de la relative traduction en italien faite par des traducteur autorisés et doivent être authentifiés par l'Ambassade ou le consulat italien compétent

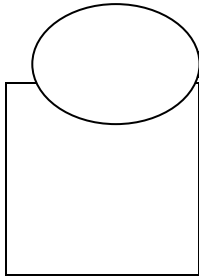
Il titolo di studio e quello professionale devono essere presentati in copia autentica all'originale che risulti già legalizzato a cura della rappresentanza consolare italiana.

- Diplomas and professional qualifications must be authenticated copies issued and legalized by the Embassy or the competent Italian Consulate

- Les titres d'études et les qualifications professionnelles doivent être des copies conformes à l'original, déjà légalisées par l'Ambassade ou le consulat italien compétent.

Fac-simile di domanda da presentare in carta legale da € 14,62 o in carta semplice, ma con marca da bollo da € 14,62

Al Ministero Attività Produttive
DIREZIONE GENERALE TURISMO
Ufficio B/2 – Sistema turistico nazionale
Via della Ferratella in Laterano 51
00184 ROMA



OGGETTO: D.P.R. 394/99 - Richiesta di riconoscimento titolo formazione professionale di guida turistica. – **Cittadino non comunitario regolarmente soggiornante.**

Il/La sottoscritto/a _____, cittadino/a _____, nato/a
a _____ il _____, residente a _____ in Via /Piazza
_____, n. _____

Chiede

il riconoscimento del titolo di guida turistica, acquisito in¹ presso
.....² di³ il⁴ per esercitare la professione a
.....⁵

Chiede inoltre che il riconoscimento sia finalizzato all'esercizio della professione di guida turistica nelle seguenti lingue:⁶, non sussistendo, per il periodo di soggiorno in Italia, impedimenti di tipo penale e professionale all'esercizio della stessa.

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle responsabilità e delle pene stabilite dalla legge per false attestazioni e mendaci dichiarazioni, sotto la sua personale responsabilità, dichiara vero quanto sopra (D.P.R. 28.12.2000, n. 445).

Allega:⁷

Data _____

Firma

1) Indicare lo Stato che lo ha rilasciato

- Indicate the issuing State
- Indiquer l'État qui a délivré le titre.

2) Indicare il nome dell'ente che ha rilasciato il titolo

- Indicate the organization which has issued the qualification
- Indiquer l'organisme qui a délivré le titre

3) Indicare la città

- Indicate the city/town
- Indiquer la ville

4) Indicare la data di rilascio del titolo

- Indicate the issue date of the qualification
- Indiquer la date d'émission du titre

- 5) Indicare in quale ambito territoriale si vuole esercitare in Italia
- Indicate the region or the province where you want to hold the profession in Italy
 - Indiquer la région ou la province où on veut exercer la profession en Italie.
- 6) indicare le stesse lingue indicate sul tesserino di guida o nel titolo professionale
- Indicate the same languages written on the tourist guide license or on the vocational qualification
 - Indiquer les mêmes langues écrites sur la carte de guide- interprète ou sur le titre professionnel.

7) Allegati/Attachments/Annexes:

a) Curriculum vitae firmato

- A CV signed by the applicant
- un CV signé par le postulant

b) Copia del documento di riconoscimento

- a copy of the ID card
- une copie de la carte d'identité

c) Copia autenticata del permesso di soggiorno

- a certified copy of the permit of stay
- une copie authentifiée du permis de séjour

d) Copia autenticata del diploma di scuola media superiore con dichiarazione di valore rilasciata dall'Ambasciata o dal Consolato italiano

- A certified copy of high school diploma with declaration of value by the Embassy or the Italian Consulate.

- Une copie authentifiée du diplôme avec une déclaration de valeur délivrée par l'Ambassade ou le Consulat italien

e) Copia autenticata del titolo professionale di guida turistica con l'indicazione del percorso formativo: materie studiate, durata, etc. e allegata dichiarazione di valore rilasciata da Ambasciata italiana o Consolato italiano competente

- A certified copy of the professional qualification of tourist guide with declaration of value, issued by the Italian Embassy or the competent Italian Consulate, indicating the subjects studied, the length of the course etc.

- Une copie authentifiée du titre professionnel avec une déclaration de valeur, délivrée par l'Ambassade ou le Consulat italien compétant, indiquant le parcours formatif: matières étudiées, durée du cours etc

f) Copia autenticata del tesserino o patentino di guida turistica

- A certified copy of the tourist guide license.
- Une copie authentifiée de la carte de guide- interprète.

g) Attestati di enti pubblici e privati presso i quali è stata esercitata l'attività

- Documents certifying the professional experience, issued by public or private organizations where the job has been held.

- Des attestations d'activité professionnelle délivrées par l'organisme publique ou privé où on a exercé.

h) Certificato penale del Paese di provenienza.

- A criminal record certificate issued by the Home Country.
- Un extrait du casier judiciaire du pays de provenance.

i) Eventuale ulteriore documentazione ritenuta utile per la valutazione dell'istanza.

- Further documents useful to the evaluation of the application form.
- Tout autre documentation considérée utile pour l'évaluation de la demande.

Tutti i documenti redatti in lingua straniera devono essere accompagnati dalla relativa traduzione in italiano effettuata da traduttori autorizzati ed autenticati dall'Ambasciata o dal consolato italiano competente.

-All documents issued in a foreign language must be presented with their Italian translation by certified translators and authenticated by the Embassy or the competent Italian Consulate.

-Tous documents en langues étrangères doivent être suivis de la relative traduction en italien faite par des traducteurs autorisés et doivent être authentifiés par l'Ambassade ou le consulat italien compétent

Il titolo di studio e quello professionale devono essere presentati in copia autentica all'originale che risulti già legalizzato a cura dell'Ambasciata o del consolato italiano competente e munito del timbro "Apostille".

- Diplomas and professional qualifications must be authenticated copies sealed with an "Apostille" mark issued and legalized by the Embassy or the competent Italian Consulate

- Les titres d'études et les qualifications professionnelles doivent être des copies conformes à l'original, déjà légalisées par l'Ambassade ou le consulat italien compétent, avec timbre « Apostille » apposé.

**Fac-simile di domanda da presentare
in carta legale da € 14,62 o in carta
semplice, ma con marca da bollo da €
14,62**

Al Ministero delle Attività Produttive
DIREZIONE GENERALE PER IL TURISMO
Ufficio B/2 – Sistema turistico nazionale
Via della Ferratella in Laterano 51
00184 ROMA

U. E.

OGGETTO: D. LGS. 229/02 di recepimento della direttiva comunitaria 1999/42 - Riconoscimento qualifica di accompagnatore turistico – Cittadino comunitario.

Il/La sottoscritto/a _____, cittadino/a
_____, nato/a a _____ il _____, resi-
dente a _____ in Via /Piazza _____, n. _____

Chiede

il riconoscimento della qualifica di accompagnatore turistico, acquisita in
.....¹ per esercitare la professione in Italia.

Chiede inoltre che il riconoscimento sia finalizzato all'esercizio della professione
nelle seguenti lingue:².

Dichiara di aver esercitato l'attività di accompagnatore, come lavoratore autonomo
o dipendente, dal al e di aver conseguito una formazione presso
.....³

Qualora il riconoscimento debba essere subordinato ad una misura compensativa
il/La sottoscritto/a sceglie⁴

Dichiara inoltre che non sussistono, per il periodo di soggiorno in Italia, impedimenti
di tipo penale e professionale all'esercizio della professione.

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle responsabilità e delle pene stabilite dalla leg-
ge per false attestazioni e mendaci dichiarazioni, sotto la sua personale responsabilità, di-
chiara la veridicità di quanto sopra affermato (D.P.R. 28.12.2000, n. 445).

Allega: ⁵

Data _____

Firma

1) Indicare lo Stato che lo ha rilasciato.

- Indicate the issuing State.

- Indiquer l'État qui a délivré le titre.

2) Indicare le stesse lingue in cui si esercitava nello Stato di provenienza.

- Indicate the same working languages used in home country.

- Indiquer les mêmes langues qu'on exerçait dans le pays de provenance.

3) Indicare l'ente o istituto presso cui è stata acquisita la formazione

-Indicate the organization or institute where you studied

- Indiquer l'organisme ou l'institution où on a obtenu la formation

4) Scegliere e, quindi, indicare se effettuare il tirocinio di adattamento o la prova
attitudinale.

-Choose and indicate if you want to do an adaptation period or an aptitude test.

-Choisir et indiquer si on veut soutenir un stage d'adaptation ou une épreuve d'aptitude.

5) Allegati/Attachments/ Annexes:

a) Curriculum vitae firmato

- A CV signed by the applicant
- Un CV signé par le postulant

b) Copia autenticata del titolo di studio di scuola media superiore con dichiarazione di valore da parte dell'Ambasciata o del Consolato italiano competente;

- A certified copy of the qualification with declaration of value by the Embassy or the competent Italian Consulate.
- Une copie authentifiée du titre d'étude avec une déclaration de valeur délivrée par l'Ambassade ou le Consulat italien compétent.

c) Copia autenticata del titolo professionale ovvero attestato rilasciato da Ente riconosciuto a livello nazionale comprovante la formazione professionale con l'indicazione del percorso formativo: materie, durata del corso, etc. Al titolo occorre allegare dichiarazione di valore da parte dell'Ambasciata o del Consolato italiano competente;

- A certified copy of the vocational qualification or a certificate issued by a nationally recognized organization, stating the vocational training and indicating the subjects studied, the length of the course etc. It is necessary to join to the above mentioned certificate a declaration of value, issued by the Italian Embassy or the competent Italian Consulate.
- Une copie authentifiée du titre professionnel ou une attestation de la formation professionnelle délivrée par un organisme reconnu au niveau national, indiquant le parcours formatif: matières étudiées, durée du cours etc. Il faut joindre une déclaration de valeur, délivrée par l'Ambassade ou le Consulat italien compétent.

d) Copia autenticata del tesserino o patentino

- A certified copy of the working license.
- Une copie authentifiée de la licence professionnelle.

e) Documentazione comprovante lo svolgimento dell'attività rilasciati ai sensi dell'art. 8 della Direttiva 1999/42 o documentazione (contratto, libretto di lavoro, documentazione fiscale etc.) comprovante lo svolgimento dell'attività lavorativa.

- Documents certifying the working activities, issued according to the art. 8 of the Directive CEE 1999/42 or documents (contracts, fiscal certificate etc.) certifying the working activity.
- Tout documentation certifiant le déroulement de l'activité, émise aux termes de l'article 8 de la Directive CEE 1999/42 ou tout documentation (contrat, documentation fiscale, carte de travail etc.) certifiant le déroulement de l'activité professionnelle.

f) Eventuale ulteriore documentazione ritenuta utile per la valutazione dell'istanza

- Further documents which can be useful to the evaluation of the application form
- Tout autre documentation considérée utile pour l'évaluation de la demande.

Tutti i documenti redatti in lingua straniera devono essere accompagnati dalla relativa traduzione in italiano effettuata da traduttori autorizzati ed autenticati dall'Ambasciata o dal consolato italiano competente.

-All documents issued in a foreign language must be presented with their Italian translation by certified translators and authenticated by the Embassy or the competent Italian Consulate.

-Tous documents en langues étrangères doivent être suivis de la relative traduction en italien faite par des traducteurs autorisés et doivent être authentifiés par l'Ambassade ou le consulat italien compétent.

- **Il titolo di studio e quello professionale** devono essere presentati in copia autentica .

-Diplomas and professional qualifications must be authenticated copies issued and legalized by the Embassy or the competent Italian Consulate.

-Les titres d'études et les qualifications professionnelles doivent être des copies conformes à l'original, déjà légalisées par l'Ambassade ou le consulat italien compétent.

**Fac-simile di domanda da presentare
in carta legale da € 14,62 o in carta
semplice, ma con marca da bollo da €
14,62**

Al Ministero delle Attività Produttive

DIREZIONE GENERALE PER IL TURISMO

Ufficio B/2 – Sistema turistico nazionale

Via della Ferratella in Laterano 51

00184 ROMA

OGGETTO: D.P.R. 394/99 - Richiesta di riconoscimento **qualifica di accompagnatore turistico** – Cittadino non comunitario.

Il/La sottoscritto/a _____, cittadino/a
_____, nato/a a _____ il _____, resi-
dente a _____

Chiede

il riconoscimento della qualifica di accompagnatore turistico, acquisita in
.....¹ per esercitare la professione in Italia.

Chiede inoltre che il riconoscimento sia finalizzato all'esercizio della professione
nelle seguenti lingue:²

Dichiara che non sussistono, per il periodo di soggiorno in Italia, impedimenti di tipo
penale e professionale all'esercizio della professione.

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle responsabilità e delle pene stabilite dalla leg-
ge per false attestazioni e mendaci dichiarazioni, sotto la sua personale responsabilità, di-
chiara la veridicità di quanto sopra affermato (D.P.R. 28.12.2000, n. 445).

Allega: ³

Data _____

Firma

1) Indicare lo Stato che lo ha rilasciato

- Indicate the issuing State
- Indiquer l'État qui a délivré le titre.

2) indicare le stesse lingue in cui si esercitava nello Stato di provenienza

- Indicate the same working languages used in home country.
- Indiquer les mêmes langues qu'on exerçait dans le pays de provenance.

3) Allegati/Attachments/ Annexes:

a) Curriculum vitae firmato

- A CV signed by the applicant
- Un CV signé par le postulant

b) Copia autenticata del diploma di scuola media superiore con dichiarazione di valore
rilasciata dall'Ambasciata o dal Consolato italiano

-A certified copy of high school diploma with declaration of value by the Embassy or the
Italian Consulate.

-Une copie authentifiée du diplôme avec une déclaration de valeur délivrée par
l'Ambassade ou le Consulat italien.

c) Copia autenticata del titolo professionale con l'indicazione del percorso formativo:

segue

materie studiate, durata, etc. con allegata dichiarazione di valore rilasciata dall'Ambasciata o dal Consolato italiano

-A certified copy of the vocational qualification with declaration of value, issued by the Italian Embassy or the competent Italian Consulate, indicating the subjects studied, the length of the course etc.

-Une copie authentifiée du titre professionnel avec une déclaration de valeur, délivrée par l'Ambassade ou le Consulat italien compétent, indiquant le parcours formatif: matières étudiées, durée du cours etc

d)Copia autenticata del tesserino o patentino ove previsto

- A certified copy of the working license.

- Une copie authentifiée de la licence professionnelle.

e)Attestati di enti presso i quali è stata esercitata l'attività

-Certificates issued by the organization where the job has been held

-Attestations de travail délivrées par l'organisme où on a exercé.

f)Certificato penale del Paese di provenienza

-A criminal record certificate issued by the Home Country

-Un extrait du casier judiciaire du pays de provenance

g)Copia autenticata del permesso di soggiorno, per i cittadini residenti in Italia

- A certified copy of the permit of stay for **all citizens living in Italy**

- Une copie authentifiée du permis de séjour pour tout citoyen résident en Italie

h)Certificato di cittadinanza e copia autentica del passaporto per i cittadini non residenti in Italia

- A certificate of citizenship and a certified copy of the passport for **citizens not living in Italy**

- Un certificat de nationalité et une copie authentifiée du passeport pour tout citoyen non résident en Italie

i)Eventuale ulteriore documentazione ritenuta utile per la valutazione dell'istanza

- Further documents which can be useful to the evaluation of the application form

- Tout autre documentation considérée utile pour l'évaluation de la demande.

Tutti i documenti redatti in lingua straniera devono essere accompagnati dalla relativa traduzione in italiano effettuata da traduttori autorizzati ed autenticati dall'Ambasciata o dal consolato italiano competente.

All documents issued in a foreign language must be presented with their Italian translation by certified translators and authenticated by the Embassy or the competent Italian Consulate.

Tous documents en langues étrangères doivent être suivis de la relative traduction en italien faite par des traducteurs autorisés et doivent être authentifiés par l'Ambassade ou le consulat italien compétent.

Il titolo di studio e quello professionale devono essere presentati in copia autentica all'originale che risulti già legalizzato a cura dell'Ambasciata o del consolato italiano competente ovvero muniti del timbro "Apostille".

Diplomas and professional qualifications must be authenticated copies sealed with an "Apostille" mark issued and legalized by the Embassy or the competent Italian Consulate

Les titres d'études et les qualifications professionnelles doivent être des copies conformes à l'original, déjà légalisées par l'Ambassade ou le consulat italien compétent avec timbre « Apostille » apposé.

Fac-simile di domanda da presentare
in carta legale da € 14,62 o in carta
semplice, ma con marca da bollo da €
14,62

Al Ministero delle Attività Produttive
DIREZIONE GENERALE PER IL TURISMO
Ufficio B/2 – Sistema turistico nazionale
Via della Ferratella in Laterano 51
00184 ROMA

U. E.

OGGETTO: D. LGS. 229/02 di recepimento della direttiva comunitaria 1999/42- Riconoscimento **qualifica di direttore tecnico di agenzia di viaggi e turismo** – Cittadino comunitario.

Il/La sottoscritto/a _____, cittadino/a
_____, nato/a a _____ il _____, resi-
dente a _____ in Via /Piazza _____, n. _____

Chiede

il riconoscimento della qualifica e/o esperienza professionale e formativa di direttore tecnico di agenzia di viaggi e turismo, acquisita in¹ per esercitare la professione in Italia.

Dichiara di aver svolto la professione in qualità di:

- lavoratore dipendente dalal.....
- lavoratore autonomo dalal.....
- dirigente d'azienda dalal.....

di essere in possesso del seguente titolo di studioconseguito dopo un corso di studi della durata di, e di conoscere le seguenti lingue straniere

Qualora il riconoscimento debba essere subordinato ad una misura compensativa il/la sottoscritto/a sceglie²

Dichiara inoltre che non sussistono, per il periodo di soggiorno in Italia, impedimenti di tipo penale e professionale all'esercizio della professione.

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle responsabilità e delle pene stabilite dalla legge per false attestazioni e mendaci dichiarazioni, sotto la sua personale responsabilità, dichiara la veridicità di quanto sopra affermato (D.P.R. 28.12.2000, n. 445).

Allega: ³

Data _____

Firma

- 1) Indicare lo Stato che ha rilasciato la qualifica o nel quale è maturata l'esperienza professionale o formativa
-Indicate the country which has issued the qualification or in which the professional or educational experience has been acquired
-Indiquer l'État qui a délivré le titre ou auprès duquel on a fait l'expérience professionnelle ou formative
- 2) scegliere e, quindi, indicare se effettuare il tirocinio di adattamento o la prova attitudinale
-Choose and indicate if you want to do an adaptation period or an aptitude test
-Choisir et indiquer si on veut soutenir un stage d'adaptation ou une épreuve d'aptitude
- 3) Allegati/Attachments/Annexes:**
- a) Curriculum vitae firmato
- A curriculum vitae signed by the applicant
- Un curriculum vitae signé par le postulant.
- b) Copia autenticata del titolo di studio con dichiarazione di valore da parte dell'Ambasciata o del Consolato italiano competente
-A certified copy of high school diplomas with declaration of value issued by the Embassy or by the competent Italian Consulate
-Une copie authentifiée du titre d'étude avec une déclaration de valeur délivrée par l'Ambassade ou le Consulat Italien compétent.
- c) Copia autenticata del titolo professionale con dichiarazione di valore e indicazione del percorso formativo: materie, durata del corso, etc.
-A certified copy of the vocational qualification with declaration of value indicating the subjects studied, the length of the course, etc.
-Une copie authentifiée du titre professionnel avec une déclaration de valeur, indiquant le parcours formatif: matières étudiées, durée du cours etc.
- d) Documentazione comprovante lo svolgimento dell'attività rilasciati ai sensi dell'art. 8 della Direttiva 1999/42 o documentazione (contratto, libretto di lavoro, documentazione fiscale etc.) comprovante lo svolgimento dell'attività lavorativa per almeno 3 anni.
-Documents certifying the working activities, issued according to the art. 8 of the Directive CEE 1999/42 or documents (contracts, fiscal certificate etc.) certifying the working activity for at least 3 years.
-Tout documentation certifiant le déroulement de l'activité, émise aux termes de l'article 8 de la Directive CEE 1999/42 ou tout documentation (contrat, documentation fiscale, carte de travail etc.) certifiant le déroulement de l'activité professionnelle pour au moins 3 ans.
- e) Copia di un documento di riconoscimento nel caso di invio per posta dell'istanza
- A copy of an ID document, if the application is sent by post
-Une copie d'un document d'identité en cas d'envoi postale de la demande.
- f) Eventuale ulteriore documentazione ritenuta utile per la valutazione dell'istanza.
-Further documents which can be useful to the evaluation of the application form
- Tout autre documentation considérée utile pour l'évaluation de la demande

Tutti i documenti redatti in lingua straniera devono essere accompagnati dalla relativa traduzione in italiano effettuata da traduttori autorizzati ed autenticati dall'Ambasciata o dal consolato italiano competente.

-All documents issued in a foreign language must be presented with their Italian translation by certified translators and authenticated by the Embassy or the competent Italian Consulate.

-Tous documents en langues étrangères doivent être suivis de la relative traduction en italien faite par des traducteurs autorisés et doivent être authentifiés par l'Ambassade ou le consulat italien compétent.

Il titolo di studio e quello professionale devono essere presentati in copia autentica all'originale che risulti già legalizzato a cura dell'Ambasciata o del consolato italiano competente.

-Diplomas and professional qualifications must be authenticated copies issued and legalized by the Embassy or the competent Italian Consulate.

-Les titres d'études et les qualifications professionnelles doivent être des copies conformes à l'original, déjà légalisées par l'Ambassade ou le consulat italien compétent.

**Fac-simile di domanda da presentare
in carta legale da € 14,62 o in carta
semplice, ma con marca da bollo da €
14,62**

Al Ministero delle Attività Produttive
DIREZIONE GENERALE PER IL TURISMO
Ufficio B/2 – Sistema turistico nazionale
Via della Ferratella in Laterano 51
00184 ROMA

OGGETTO: D.P.R. 394/99 - Richiesta di riconoscimento **qualifica di direttore tecnico di agenzia di viaggi e turismo** – Cittadino non comunitario.

Il/La sottoscritto/a _____, cittadino/a
_____, nato/a a _____ il _____, resi-
dente a _____

Chiede

il riconoscimento della qualifica di direttore tecnico di agenzia di viaggi e turismo, acquisito
in¹ per esercitare la professione in Italia.

Dichiara di aver svolto la professione dalal.....

di essere in possesso del seguente titolo di studio
conseguito dopo un corso di studi della durata di, e di conoscere le seguenti
lingue straniere.....²

Dichiara che non sussistono, per il periodo di soggiorno in Italia, impedimenti di tipo
penale e professionale all'esercizio della professione.

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle responsabilità e delle pene stabilite dalla leg-
ge per false attestazioni e mendaci dichiarazioni, sotto la sua personale responsabilità, di-
chiara la veridicità di quanto sopra affermato (D.P.R. 28.12.2000, n. 445).

Allega: ³

Data _____

Firma

1) Indicare lo Stato che lo ha rilasciato

-Indicate the issuing State

- Indiquer l'État qui a délivré le titre

2) Indicate the languages you know

- Indiquer les langues connues

3) Allegati/ Attachments/ Pièces jointes:

a) Curriculum vitae firmato

- A curriculum vitae signed by the applicant

- Un curriculum vitae signé par le postulant

**b) Copia autenticata del diploma di scuola media superiore con dichiarazione di valore rila-
sciata dall'Ambasciata o dal Consolato italiano**

-A certified copy of high school diplomas with declaration of value issued by the Embassy
or by the competent Italian Consulate

segue

-Une copie authentifiée du diplôme avec une déclaration de valeur délivrée par l'Ambassade ou le Consulat Italien compétent

c)Copia autenticata del titolo professionale con l'indicazione del percorso formativo: materie studiate, durata, etc. con allegata dichiarazione di valore rilasciata dall'Ambasciata o dal Consolato italiano

-A certified copy of the professional qualification with declaration of value, issued by the Embassy or the Italian Consulate, indicating the subjects studied, the length of the course, etc.

-Une copie authentifiée du titre professionnel avec une déclaration de valeur indiquant les sujets étudiés, la durée du cours etc, délivrée par l'Ambassade ou le Consulat Italien compétent

d)Attestati di enti presso i quali è stata esercitata l'attività

-Documents certifying the working activities, issued by the organization you worked in

-Des documents délivrés par les organismes où on a exercé l'activité professionnelle

e)Certificato penale del Paese di provenienza

-A criminal record certificate issued by the Home Country

-Un extrait du casier judiciaire du pays de provenance

f)Copia autenticata del permesso di soggiorno, per i **cittadini residenti in Italia**

-A certified copy of the permit of stay for **all citizens living in Italy**

-Une copie authentifiée du permis de séjour pour tout **citoyen résident en Italie**

g)Certificato di cittadinanza e copia autentica del passaporto per i **cittadini non residenti in Italia**

- A certificate of citizenship and a certified copy of the passport for **citizens not living in Italy**

- Un certificat de nationalité et une copie authentifiée du passeport pour **tout citoyen non résident en Italie**

h)Copia di un documento di riconoscimento nel caso di invio per posta dell'istanza

-A copy of an ID document, if the application is sent by post

-Une copie d'un document d'identité en cas d'envoi postale de la demande

i)Eventuale ulteriore documentazione ritenuta utile per la valutazione dell'istanza

-Further documents which can be useful to the evaluation of the application form

-Tout autre documentation considérée utile pour l'évaluation de la demande

Tutti i documenti redatti in lingua straniera devono essere accompagnati dalla relativa traduzione in italiano effettuata da traduttori autorizzati ed autenticati dall'Ambasciata o dal consolato italiano competente.

All documents issued in a foreign language must be presented with their Italian translation by certified translators and authenticated by the Embassy or the competent Italian Consulate.

Tous documents en langues étrangères doivent être suivis de la relative traduction en italien faite par des traducteurs autorisés et doivent être authentifiés par l'Ambassade ou le consulat italien compétent.

Il titolo di studio e quello professionale devono essere presentati in copia autentica all'originale che risulti già legalizzato a cura dell'Ambasciata o del consolato italiano competente ovvero muniti del timbro "Apostille".

Diplomas and professional qualifications must be authenticated copies sealed with an "Apostille" mark issued and legalized by the Embassy or the competent Italian Consulate. **Les titres d'études et les qualifications professionnelles** doivent être des copies conformes à l'original, déjà légalisées par l'Ambassade ou le consulat italien compétent avec timbre « Apostille » apposé.

